

Act No. 592006 Coll.
Providing for Prevention of Serious
Accidents
(Council Directive No. 96/82/EC –
“Seveso II”)

Zákon č. 592006 Sb.,
o prevenci závažných havárií
(Směrnice rady č. 96/82/ES – „Seveso II“)

[http://www.env.cz/ris/vis-legcz-
en.nsf/0/F9778DA621199C0AC125746B0035E396/\\$file/20060059Sb.pdf](http://www.env.cz/ris/vis-legcz-en.nsf/0/F9778DA621199C0AC125746B0035E396/$file/20060059Sb.pdf)

Directive 96/82/EC imposes the general duty on membership countries, in accordance with the prevention principle, to adopt measures to prevent serious accidents.

Směrnice 96/82/ES ukládá členským státům v souladu se zásadou prevence obecnou povinnost přijímat opatření k předcházení závažným haváriím.

Organization and Coordination of Inspections, Inspection Plan Preparation Czech Environmental Inspectorate

**Organizace a koordinace kontrol,
příprava plánu kontrol
Česká inspekce životního prostředí**

Martina Pazourová

The Serious Accidents Prevention Act
is based on the principles of prevention,
preliminary prudence, awareness
and responsibility of the originator.

Zákon o prevenci závažných havárií je založen na
principech prevence, předběžné opatrnosti,
informovanosti a odpovědnosti původce.

The purpose of the Serious Accidents Prevention Act is to determine the system of preventive measures for objects and facilities where a selected hazardous chemical substance or product is located, and thus to reduce the probability of occurrence and to limit the consequences of serious accidents.

Účelem zákona o prevenci závažných havárií je stanovení systému preventivních opatření pro objekty a zařízení, ve kterých je umístěna vybraná nebezpečná chemická látka nebo přípravek a snížit tak pravděpodobnost vzniku a omezit následky závažných havárií.

Starting from 2000, a coordination group has been in operation, established to perform administration of serious accidents prevention. It is composed of representatives of integrated inspection bodies and of the Ministry of the Environment.

Od roku 2000 pracuje koordinační skupina zřízená k agendě prevence závažných havárií.

Skládá se zástupců orgánů integrované inspekce a Ministerstva životního prostředí.

Coordination Group

Koordinační skupina

- Evaluate the course of inspections
- Evaluate cooperation of integrated inspection bodies
- Discuss and prepare the inspection plan
- Pass on information
- Hodnocení průběhu kontrol
- Hodnocení spolupráce orgánů integrované inspekce
- Projednávání a příprava plánu kontrol
- Předávání informací

State administration in the section of serious accidents prevention is performed by

Státní správu na úseku prevence závažných havárií vykonávají

- **Ministry of the Environment**
- **Ministry of the Interior**
- **Czech Mining Office Board**
- **Czech Environmental Inspection**
- **Regional authorities**
- **Regional hygiene stations**
- Ministerstvo životního prostředí
- Ministerstvo vnitra
- Český báňský úřad
- Česká inspekce životního prostředí
- Krajské úřady
- Krajské hygienické stanice

State administration in the section of serious accidents prevention is performed by

Státní správu na úseku prevence závažných havárií vykonávají

- **State Labour Inspection Office**
- **Administrative offices in the sections of fire protection, inhabitants protection, and the integrated rescue system**
- Státní úřad inspekce práce
- Správní úřady na úseku požární ochrany, ochrany obyvatelstva a integrovaného záchranného systému

Information on legal
regulations related to the Act
No. 59/2006 Coll.

Informace o právních předpisech,
souvisejících se zákonem
č. 59/2006 Sb.

Regulations of CR Ministry of the Environment No.

Vyhlášky MŽP ČR č.

- **255/2006 Coll.** providing for the range and way of processing notification of a serious accident and final report on the serious accident occurrence and impacts
- **256/2006 Coll.** providing for details of the serious accidents prevention system
- **255/2006 Sb.**, o rozsahu a způsobu zpracování hlášení o závažné havárii a konečné zprávy o vzniku a dopadech závažné havárie
- **256/2006 Sb.**, o podrobnostech systému prevence závažných havárií

Regulation of CR Ministry of the Interior No.

Vyhláška Ministerstva vnitra ČR č.

- **103/2006 Coll.**
Providing
for determining
of principles to delimit
the emergency planning
zone, and
for the scope and way
of processing an
external emergency plan
- **103/2006 Sb.,**
o stanovení zásad pro
vymezení zóny
havarijního plánování
a o rozsahu a způsobu
vypracování vnějšího
havarijního plánu

Regulation of Ministry of Industry and Trade No.

Vyhláška Ministerstva průmyslu obchodu č.

- **250/2006 Coll.** which determines the scope and content of safety measures of physical protection of objects or facilities classified in group A or group B
- **250/2006 Sb.**, kterou se stanoví rozsah a obsah bezpečnostních opatření fyzické ochrany objektu nebo zařízení zařazených do skupiny A nebo do skupiny B

CR Government Regulation No.

Nařízení vlády ČR č.

- **254/2006 Coll.**
providing
for hazardous
substances
inspection
- **254/2006 Sb.,**
o kontrole
nebezpečných
látek

Role of the Czech Environmental Inspectorate

Úloha České inspekce životního prostředí

- ✓ **Prepare the yearly inspection plan and discuss it with regional authorities and integrated inspection bodies**
- ✓ **Check how the operator observes provisions of this law**
- ✓ **Organize and coordinate inspections**
- ✓ **Process the resulting inspection report**
- ✓ připravuje roční plán kontrol a projednává ho s krajskými úřady a orgány integrované inspekce (HZS, SÚIP, ČBÚ, KHS)
- ✓ kontroluje, jak provozovatel dodržuje ustanovení tohoto zákona
- ✓ Organizuje a koordinuje provádění kontrol
- ✓ zpracovává výslednou zprávu o kontrole

Duties of the Operator

Povinnosti provozovatele

- **Submit the proposal to classify the object or facility in group A or group B to the regional authority**
- **Perform analysis and evaluation of a serious accident risks**
- **Elaborate the safety programme of a serious accident prevention for group A; elaborate a comprehensive safety report for group B**
- Předložit návrh na zařazení objektu nebo zařízení do skupiny A nebo skupiny B krajskému úřadu
- Provést analýzu a hodnocení rizik závažné havárie
- Zpracovat bezpečnostní program prevence závažné havárie pro sk. A ; pro sk. B zpracovat obsáhlejší bezpečnostní zprávu

Duties of the Operator

Povinnosti provozovatele

- **Arrange for insurance of liability for damage occurred due to a serious accident within 100 days after the decision of the regional authority on approval of the safety programme or report comes in legal force**
- Sjednat pojištění odpovědnosti za škody vzniklé v důsledku závažné havárie do 100 dnů od nabytí právní moci rozhodnutí krajského úřadu o schválení bezpečnostního programu nebo zprávy

Duties of the Operator

Povinnosti provozovatele

- Elaborate the physical protection plan for both object types (A; B)
- Elaborate an internal emergency plan – object B
- Submit to the regional authority the data to elaborate an external emergency plan, and elaborate data to determine the emergency planning zone
- Zpracovat pro oba typy objektů (A ; B) plán fyzické ochrany
- Zpracovat vnitřní havarijní plán – objekt B
- Předložit krajskému úřadu podklady ke zpracování vnějšího havarijního plánu a vypracovat podklady pro stanovení zóny havarijního plánování

For every planned yearly inspection in individual operators, the Czech Environmental Inspectorate shall elaborate a written procedure and focus of the inspection.

Pro každou plánovanou roční kontrolu u jednotlivých provozovatelů Česká inspekce životního prostředí zpracuje písemně postup a zaměření kontroly.

The procedure shall include:

Postup obsahuje :

- Identification data of the operator and the object or facility used, in which the inspection shall take place
- Name of the regional authority and bodies of integrated inspection, which shall perform the inspection together with the Czech Environmental Inspectorate
- Identifikační údaje o provozovateli a jím užívaném objektu nebo zařízení, u nichž bude kontrola prováděna
- Název krajského úřadu a orgánů integrované inspekce, které budou kontrolu provádět společně s Českou inspekcí životního prostředí

The procedure shall contain:

Postup obsahuje :

- **Names of the inspection group members**
- **Information on how many inspections took place before**
- **Focus of the inspection**
- **Dates when the inspection shall be performed**
- Jména členů kontrolní skupiny
- Údaj, o kolikátou se jedná kontrolu
- Zaměření kontroly
- Termíny, ve kterých bude kontrola prováděna

Focus of Inspections on:

Zaměření kontrol na :

- **Verification of up-to-date nature of safety documentation primary data**
- **Verification that safety documentation includes instructions for procedure and security of non-standard actions during operation**
- **Ověření aktuálnosti primárních údajů bezpečnostní dokumentace**
- **Prověření, že bezpečnostní dokumentace obsahuje pokyny pro postup a zabezpečení nestandardních úkonů při provozu**

Focus of Inspections on:

Zaměření kontrol na :

- **Verification of validity of operating rules, emergency plans, flood plans and all other related documentation**
- **Fulfillment of remedial measures from previous inspections**
- Prověření platnosti provozních předpisů, havarijních plánů, povodňových plánů a veškeré další související dokumentace
- Plnění nápravných opatření z předchozích kontrol

Focus of Inspections on:

Zaměření kontrol na :

- **Submission of the document (policy original) to prove insurance as per the Serious Accidents Prevention Act**
- **Data provision for external emergency plans and evaluation of a possible cascading failure**
- Předložení dokladu (originálu smlouvy) o pojištění ve smyslu zákona o prevenci závažných havárií
- Poskytování údajů pro vnější havarijní plány a vyhodnocení případného domino efektu

Focus of Inspections on:

Zaměření kontrol na :

- **Documentation of the operator's duty that he/she makes the employees acquainted in a demonstrable manner and in the extent as necessary with the approved safety document and informs of serious accidents risks**
- **Documentation the safety management system**
- Doložení povinnosti provozovatele, že prokazatelně seznamuje zaměstnance v potřebném rozsahu se schváleným bezpečnostním dokumentem a informuje o rizicích závažné havárie
- Doložení systému řízení bezpečnosti

Focus of Inspections on:

Zaměření kontrol na :

- **Fulfilment of conditions stated in statements of the Ministry of the Environment on the safety documentation**
- **Check of measures related to a serious accident in the past years, adopted as prevention again a similar event in the future**
- Plnění podmínek uvedených ve vyjádřeních Ministerstva životního prostředí k bezpečnostní dokumentaci
- Kontrola opatření v souvislosti se závažnou havárií v minulých letech preventivně přijatých proti opakování podobné události

The Czech Environmental Inspection makes a record on the inspection finding, to contain description of the found facts, and to be made on site based on the inspection performed (according to the inspection procedure and focus).

Z provedené kontroly je na místě sepsán Českou inspekcí životního prostředí protokol o kontrolním zjištění, ve kterém jsou popsány zjištěné skutečnosti (dle postupu a zaměření kontroly).

In cases when the necessary and required data are not available during inspection, the inspection can be interrupted upon agreement with other inspection group members.

V případech, kdy potřebné a požadované údaje nejsou při kontrole k dispozici, je možné po dohodě s ostatními členy kontrolní skupiny kontrolu přerušit.

The inspection group shall determine the date until which the requested documents shall be submitted.

The inspection termination date shall be thus postponed automatically.

Kontrolní skupina určí termín, do kterého budou předloženy vyžádané dokumenty.

Termín ukončení kontroly se tak automaticky posune.

In entities classified in group A, minimum frequency of inspection is determined in the interval of 3 years. Based on the inspection result, it is recommended to define the date of the next inspection (shorter interval).

This fact shall be taken into account in the plan of inspections for the next year.

U subjektů zařazených do skupiny A je minimální četnost kontrol stanovena intervalem 3 roky. Doporučujeme na základě výsledku kontroly stanovit termín příští kontroly (kratší interval). Tato skutečnost bude zohledněna v plánu kontrol na další rok.

In entities classified in group B, frequency of inspections is defined once per year by the law. The inspections frequency can be adjusted or the interval can be shortened in entities in which gross violation of Act No. 5/2006 Coll. was found during inspections or in which a serious accident occurred.

U subjektů zařazených do skupiny B je četnost kontrol ze zákona jedenkrát ročně.

Pro subjekty, ve kterých bylo při kontrolách zjištěno hrubé porušení zákona č. 5/2006 Sb., případně ve kterých došlo k závažné havárii upravit četnost kontrol, či zkrátit interval.

At the same time, the inspection can be repeated in the given year, for example, due to failure to fulfil the remedial measures imposed in an inspection which took place as at a date given by the inspection plan.

Rovněž je možné v daném roce kontrolu zopakovat, a to např. z důvodů plnění uložených nápravných opatření při kontrole, která proběhla v termínu daném plánem kontrol.

Inspection cannot be performed in a single run in large entities. In such a case, it is recommended to focus the inspection always on a certain unit in greater detail (technological unit, facility). This fact should be pointed out in the record and in the final report.

U rozsáhlých subjektů nelze provést kontrola jednorázově. V tomto případě doporučujeme zaměřit kontrolu podrobněji vždy na určitý celek. (technologický celek, zařízení) Tuto skutečnost vyznačit v protokolu a výsledné zprávě.

If state administration bodies and inspection bodies find out during their common activities that an entity should have classified itself in an appropriate group and did not do so, such bodies shall notify the fact to the relevant regional authority and the Czech Environmental Inspectorate.

V případě, že orgány státní zprávy a kontrolní orgány při své běžné činnosti zjistí, že se subjekt měl zařadit do příslušné skupiny a neučinil tak, oznámí tuto skutečnost příslušnému krajskému úřadu a České inspekci životního prostředí.

Czech Environmental
Inspectorate shall elaborate the
resulting inspection report
subsequently.

Česká inspekce životního prostředí
následně zpracovává
výslednou zprávu o kontrole.

The content of this final report shall stem from information on partial inspections performed by integrated inspection bodies and regional authorities.

Obsah této výsledné zprávy vychází z informací o dílčích kontrolách provedených orgány integrované inspekce a krajskými úřady.

Administrative delicts pursuant to this law shall be dealt with by the regional authority, with the exception of an administrative delict committed by an operator upon failure to arrange for an insurance of liability for damage caused due to a serious accident.

Správní delikty podle tohoto zákona projednává krajský úřad, s výjimkou správního deliktu, kterého se provozovatel dopustí, když nesjedná pojištění odpovědnosti za škody vzniklé v důsledku závažné havárie.

Content appurtenances are given in the schedule to Government Regulation No. 254/2006 Coll. providing for hazardous substances control. It contains, for example, description of defects found during inspections, proposal of measures to arrange for remedy of the defects found, data on commencement of an administrative proceeding, the operator's statement.

Obsahové náležitosti jsou uvedeny v příloze Nařízení vlády č. 254/2006 Sb., o kontrole nebezpečných látek. Obsahuje např. popis nedostatků zjištěných při kontrole, návrh opatření pro sjednání nápravy zjištěných nedostatků, údaje o zahájení správního řízení, vyjádření provozovatele.

Czech Environmental Inspectorate
shall discuss
the resulting report
with the operator within 30 days
upon finishing the inspection.

Do 30 dnů ode dne dokončení kontroly
projedná Česká inspekce životního prostředí
výslednou zprávu s provozovatelem.

Czech Environmental Inspectorate shall deliver the resulting report to the regional authority and to the Ministry of the Environment within 15 days upon its discussion with the operator.

Do 15 dnů od projednání s provozovatelem
Česká inspekce životního prostředí doručí
výslednou zprávu krajskému úřadu a
Ministerstvu životního prostředí.

In inspection of duties defined in safety documentation, it has been found in recent years that the majority of operators fulfil the defined aims as a rule, usually evaluated 1x per year in final corporate reports.

Při kontrolách povinností stanovených v bezpečnostních dokumentacích, je v posledních letech zjišťováno, že většina provozovatelů plní stanovené cíle, které zpravidla vyhodnocují 1x ročně v závěrečných zprávách společností.

Czech Environmental Inspectorate is divided in 10 regional inspectorates. As a rule, one inspectorate employee deals with issues of Act No. 59/2006 Coll. providing for prevention of serious accidents.

Česká inspekce životního prostředí je členěna na 10 oblastních inspektorátů. Zpravidla jeden pracovník inspektorátu se zabývá problematikou zákona č. 59/2006 Sb., o prevenci závažných havárií.

Density of inspected enterprises in individual regions differs in the same year. For example, 25 entities are inspected in industrial regions. In regions where agricultural activities prevail, only 5 entities are inspected, for example.

Hustota kontrolovaných podniků v jednotlivých oblastech ve stejném roce se liší. V oblastech průmyslových je kontrolováno např. 25 subjektů. Převažuje-li v oblasti činnost zemědělská, je kontrolováno např. pouze 5 subjektů.

Gross sum of all working hours worked during preparations, the very inspections and during elaboration of resulting reports with subsequent discussion amounts to 4600 hours yearly for the years 2004 – 2007 (i.e. approximately 38 hours per inspection)

Hrubý součet všech pracovních hodin odpracovaných při přípravách, vlastních kontrolách a při vypracování výsledných zpráv s následným projednáním činí v průměru za roky 2004 – 2007 4 600 ročně.(tj. přibližně 38 hodin na kontrolu)

In 2000, entities elaborated and submitted notification on classification in group A or group B.

In 2001, all entities not included in the records in 2000 were inspected.

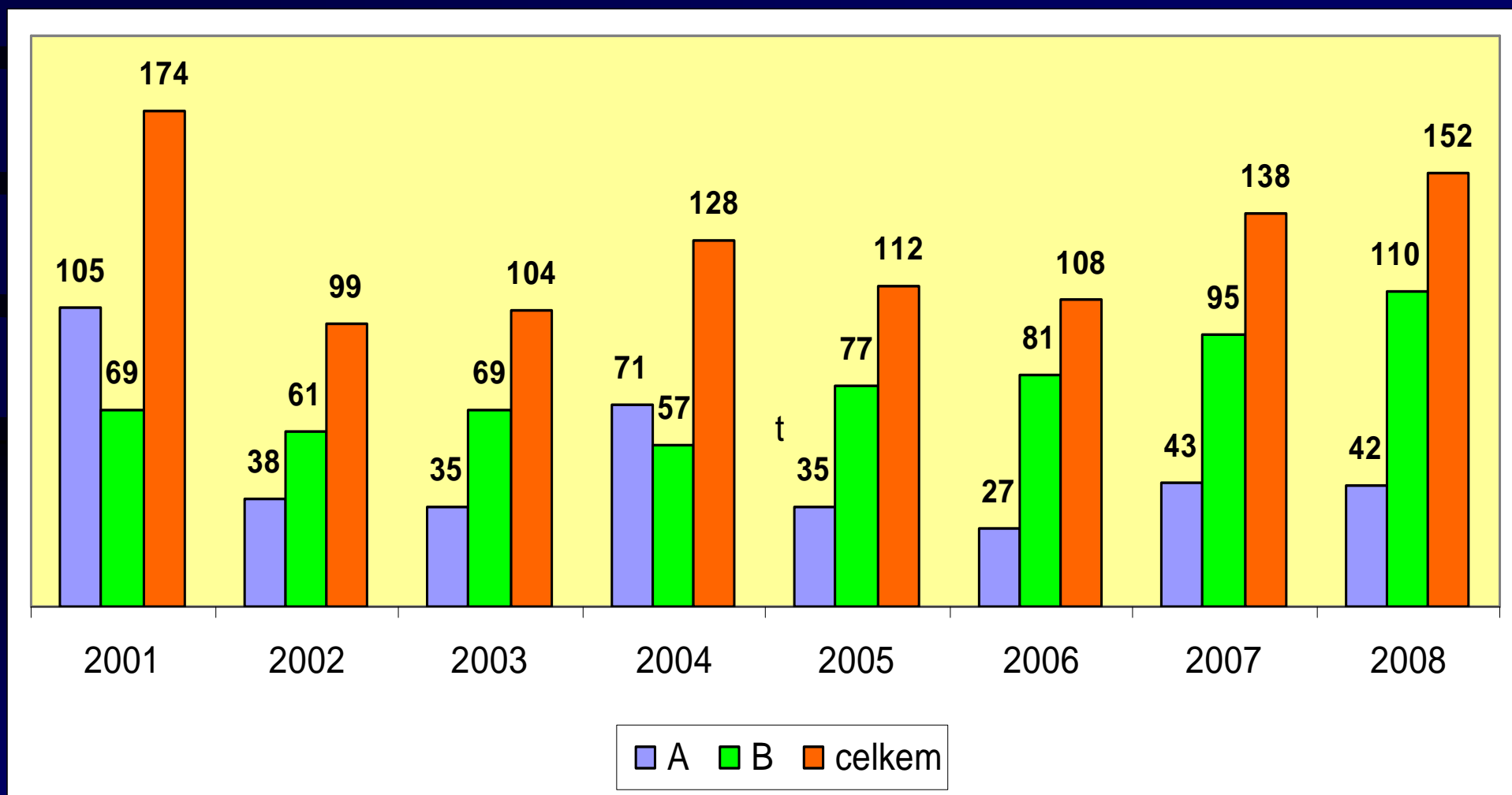
V roce 2000 subjekty zpracovaly a podaly oznámení o zařazení do skupiny A nebo do skupiny B.

V roce 2001 byly zkontrolovány všechny subjekty, které byly v roce 2000 do evidence zařazeny.

Numbers of inspected entities in 2001 – 2008

Počty kontrolovaných subjektů v r. 2001 – 2008

(A , B , celkem; + A, B, total)



Besides the approved inspection plan, inspections focused on determining the actual amount of hazardous chemical substances take place, as well. The facts found are compared to data in the object classification proposal or in safety documentation.

Mimo schválený plán kontrol probíhají i kontroly, které jsou zaměřeny na zjištění skutečného množství nebezpečných chemických látek. Zjištěné skutečnosti jsou porovnávány s údaji v návrhu na zařazení objektu nebo v bezpečnostní dokumentaci.

Since 2000 when the Serious
Accidents Prevention Act became
valid, five serious accidents
have occurred.

Od roku 2000, kdy vstoupil v platnost zákon o
prevenci závažných havárií došlo k pěti
závažným haváriím.

August 15, 17 & 23, 2002 SPOLANA , a.s., Neratovice

- Flooding of premises during floods
- Zatopení areálu při povodních
- Chlorine reservoirs were detached due to uplift pressure
- Vztlakem došlo k uvolnění zásobníků s chlorem
- Escape of 80.84 tons of chlorine, out of that 760 kg in the air
- Únik 80,84 t chloru, z toho 760 kg do ovzduší
- Environmental damage, burden for inhabitants in the surroundings
- Ekologická újma, omezení obyvatelstva v okolí



November 21, 2002, Spolek pro chemickou a hutní výrobu, a.s., Ústí nad Labem

- **Explosion with subsequent fire at the operation plant “Artificial Resins”**

Výbuch s následným požárem v provozu

„Umělé pryskyřice“

- **The entire operation plant was destroyed by the fire (approx. 80 tons of raw materials and products)**
- Celý provoz zničen požárem (cca 80 t surovin a produktů)
- **Property damage**
- Škody na majetku

December 26, 2002, BorsodChem MCHZ, s.r.o., Ostrava

- **Explosion of the emergency tank in nitrobenzene production**
- Výbuch havarijního tanku ve výrobě nitrobenzenu
- **25.65 m³ tank designated to carry away the mixture from the drainages during stopped production and to capture the nitrating mixture in non-standard situations; the facility was put out of operation**
- Tank 25,65 m³ určen k odvodu směsi z drenáží při odstavení výroby a k zachycování nitrační směsi v nestandardních situacích, zařízení bylo v odstávce
- **Property damage**
- Škody na majetku

Sellier & Bellot a.s., Vlašim, 2003

- The accident did not have an impact on the environment
- Havárie neovlivnila životní prostředí
- Death in the fulminate of mercury production operation plant
- Došlo k úmrtí v provozu výroba třaskavé rtuti
- The operation plant was put out of operation definitively due to the event
- Na základě události provoz definitivně odstaven
- Production shall not be renewed – repeated occurrence of the accident is excluded
- Výroba nebude obnovena-vyloučení opakování havárie

LZ Draslovka Kolín, a.s.,

January 9, 2006

- **Non-standard situation at the plant – downtime**
- Nestandardní situace v závodě – odstávka
- **Adverse climatic conditions – frost**
- Nepříznivé klimatické podmínky - mráz
- **Escape of cyanides through rainfall drainage to Labe River**
- Únik kyanidů dešťovou kanalizací do Labe
- **Massive dying of fish**
- Masivní úhyn ryb

Criteria Defining a Serious Accident Are as Follows, for example:

Kritéria vymezující závažnou havárii jsou např. :

- **Escape of a hazardous substance in the amount of 5% or higher, included in the decision on the entity classification**
- **Death**
- **Various injury types**
- **Evacuation, residential damage**
- **Environmental damage**
- Únik nebezpečné látky v množství 5% nebo nebo vyšším, které je uvedeno v rozhodnutí o zařazení subjektu
- Úmrtí
- Různé typy zranění
- Evakuace, poškození obydlí
- Ekologická újma

In respect of the amount of escaped substance, number of injured persons and the fact that no environmental damage occurred, other extraordinary events were not accidents as per Act No. 59/2006 Coll.

Vzhledem k množství uniklé látky, počtu zraněných osob a skutečnosti, že nebylo poškozeno životní prostředí, se v dalších mimořádných událostech nejednalo o havárie ve smyslu zákona č. 59/2006 Sb.

THE END

Thank you for your attention